ToolParts-Service
COMPETENCE CENTER - SERVICE - SUPPORT

MACHINERY GROUP

🛠️ Wartungsplan / Maintenance Plan / Plan de Maintenance

PROMAC 370ELB – Tischbohrmaschine / Bench Drill Press / Perceuse à colonne

🇩🇪 Deutsch

- 🔌 Vor jeglicher Wartung oder Reinigung den Netzstecker ziehen.
- 🧹 Nach jedem Einsatz alle Späne und Staub vom Maschinentisch, Bohrspindelbereich und Riemenabdeckung entfernen.
- 🧽 Bohrsäule, Bohrtischführung und Zahnstange regelmäßig mit einem trockenen Tuch reinigen.
- 🛢️ Monatlich Führungsbahnen, Zahnstange und Bohrtischverstellung mit Maschinenöl ISO VG 68 schmieren.
- 🧴 Alle 6 Monate Führungsbereiche und Zahnstange mit Mehrzweckfett (NLGI 2) leicht nachfetten.
- 🔧 Riemenspannung monatlich kontrollieren und ggf. einstellen – korrekte Spannung verhindert Riemenschlupf.
- 🔍 Bohrfutter auf festen Sitz und Rundlauf prüfen – ggf. mit Spindelschlüssel nachziehen.
- 🧰 Kontrolle und Nachziehen aller Schraubverbindungen (Gehäuse, Tischklemme, Schutzabdeckung) vierteljährlich.
- ⚙️ Sichtprüfung auf Vibrationen oder Unwuchten im Antrieb – auf Unregelmäßigkeiten achten.
- 🛑 Kontrolle der Schutzabdeckungen und Sicherheitsschalter – bei Defekten sofort tauschen.
- 🧊 Keine Druckluft zur Reinigung verwenden! Nur Pinsel oder Staubsauger erlaubt.
- 📅 Ein Wartungsprotokoll sollte geführt werden – Eintragungen mit Datum, Maßnahme, Person.

ToolParts-Service

COMPETENCE CENTER - SERVICE - SUPPORT

MACHINERY GROUP

English

- 🔌 Always unplug the machine before maintenance or cleaning.
- 🧹 After each use, remove chips and dust from the table, spindle area, and belt cover.
- 🧽 Clean column, rack and table adjustment surfaces regularly with a dry cloth.
- 🛢️ Oil the slideways, rack, and table height adjustment monthly using machine oil ISO VG 68.
- 🧴 Every 6 months, apply a small amount of multipurpose grease (NLGI 2) to the rack and guides.
- 🔧 Check and adjust belt tension monthly – proper tension avoids slipping.
- 🔍 Inspect the drill chuck for tight fit and concentricity – tighten with chuck key if needed.
- 🧰 Check and retighten all machine fasteners (housing, table clamp, safety cover) quarterly.
- ⚙️ Monitor for vibrations or imbalance in drive system – correct if abnormal.
- 🛑 Check safety covers and safety switches – replace if damaged.
- 🚫💨 Do not use compressed air to clean! Only brush or vacuum is allowed.
- 📒 Maintain a logbook for all maintenance activities – include date, action, person responsible.

ToolParts-Service
COMPETENCE CENTER - SERVICE - SUPPORT

MACHINERY GROUP

Français

- 🔌 Toujours débrancher la machine avant toute maintenance ou nettoyage.
- 🧹 Après chaque utilisation, enlever les copeaux et la poussière de la table, de la broche et du carter.
- 🧽 Nettoyer régulièrement la colonne, la crémaillère et le réglage de table avec un chiffon sec.
- 🛢️ Huiler mensuellement les glissières, la crémaillère et le réglage de hauteur avec de l'huile ISO VG 68.
- 🧴 Tous les 6 mois, appliquer légèrement une graisse multiusage (NLGI 2) sur la crémaillère et les guides.
- 🔧 Vérifier et ajuster la tension de la courroie chaque mois – une bonne tension évite les glissements.
- 🔍 Vérifier le mandrin pour un bon maintien et la concentricité – resserrer avec la clé si nécessaire.
- 🧰 Vérifier et resserrer toutes les vis de fixation (carter, table, capot de sécurité) tous les 3 mois.
- ⚙️ Observer les vibrations ou déséquilibres dans la transmission – corriger si nécessaire.
- 🛑 Vérifier les capots de sécurité et interrupteurs – remplacer s'ils sont défectueux.
- 🧼 Ne jamais utiliser d'air comprimé pour le nettoyage ! Utiliser une brosse ou un aspirateur.
- 📅 Tenir un journal d'entretien – inclure la date, l'action, la personne responsable.

ToolParts-Service

COMPETENCE CENTER - SERVICE - SUPPORT

MACHINERY GROUP

⚠ Produktsicherheit / Product Safety / Sécurité produit

Deutsch

- Schutzbrille tragen ist Pflicht.
- Keine Handschuhe beim Bohren tragen – Gefahr des Hängenbleibens!
- Schutzabdeckungen während des Betriebs geschlossen halten.
- Werkstücke immer korrekt und sicher spannen.
- Maschine nie unbeaufsichtigt laufen lassen.

English

- Wearing safety goggles is mandatory.
- Do not wear gloves while drilling – risk of entanglement!
- Keep safety covers closed during operation.
- Always clamp workpieces securely.
- Never leave the machine unattended while running.

Français

- Port de lunettes de sécurité obligatoire.
- Ne pas porter de gants lors du perçage – risque d'enchevêtrement !
- Garder les capots fermés pendant l'utilisation.
- Fixer toujours correctement les pièces à usiner.
- Ne jamais laisser la machine sans surveillance en fonctionnement.

ToolParts-Service

COMPETENCE CENTER - SERVICE - SUPPORT

MACHINERY GROUP

Schmierstoffe / Lubricants / Lubrifiants

Deutsch English Français

- Maschinenöl ISO VG 68 – Für Gleitführungen, Zahnstange, Tischverstellung
- Mehrzweckfett NLGI 2 – Für Spindelführung, Zahnstange, Lagerstellen

ToolParts-Service
COMPETENCE CENTER - SERVICE - SUPPORT

MACHINERY GROUP

⚠ Haftungsausschluss – Unverbindliche Empfehlung

Deutsch

Die in diesem Dokument bereitgestellten Hinweise und Empfehlungen dienen ausschließlich der allgemeinen Information und stellen keine verbindliche Anleitung dar. Sie wurden nach bestem Wissen und auf Basis aktuell verfügbarer Informationen erstellt, erheben jedoch keinen Anspruch auf Vollständigkeit oder Fehlerfreiheit.
Alle Arbeiten, insbesondere Wartung und Einstellungen, erfolgen in eigener Verantwortung. Es wird ausdrücklich darauf hingewiesen, dass die offiziellen Sicherheitsvorschriften sowie die Bedienungsanleitung des Herstellers vorrangig zu beachten sind. Eine Haftung für Schäden oder Folgen, die aus der Anwendung der in diesem Dokument enthaltenen Informationen entstehen, wird nicht übernommen.

English

The recommendations and guidance in this document are intended solely for general informational purposes and do not constitute binding instructions. They are based on best knowledge and currently available data, but do not claim to be complete or error-free.
All tasks, especially maintenance and adjustments, are carried out at your own responsibility. Official safety regulations and the manufacturer's manual take precedence. No liability is accepted for any damages or consequences resulting from the use of the information contained in this document.

Français

Les recommandations et conseils contenus dans ce document sont fournis uniquement à titre informatif et ne constituent pas une instruction contraignante. Ils ont été établis au mieux des connaissances disponibles mais ne prétendent pas être complets ni exempts d’erreurs.
Toute intervention, notamment l’entretien et les réglages, est effectuée sous votre entière responsabilité. Les consignes officielles de sécurité ainsi que le mode d’emploi du fabricant priment en toutes circonstances. Aucune responsabilité ne sera engagée pour les dommages ou conséquences découlant de l’utilisation des informations de ce document.